

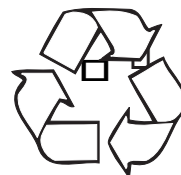
### Benutzer-Information

### User information

DIN 8418 • ISO/IEC Guide 37 - 1983

Europa-Patent • DIN 75 302 • Australian Standard 1235-1991 •

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 02 03 04 05 06



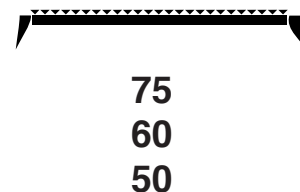
Fahrzeugtyp/Car model:

Baujahr/Car model:

Zulässige Dachlast, verteilt (kg):  
Maximum load distributed (kg):

Nissan Sunny/Stanza  
Renault 5  
Toyota Tercel

1984–1986  
1984–1991  
1988–



#### Wichtig!

- Vor Erstgebrauch lesen!
- Montage nach dieser Vorlage durchführen!
- Dokument aufbewahren!

#### Important!

- Read before using!
- Mount it following this information!
- Keep the document!

Technischer Stand:  
Latest State:

09.03.98

#### S-Träger (teilmontiert)

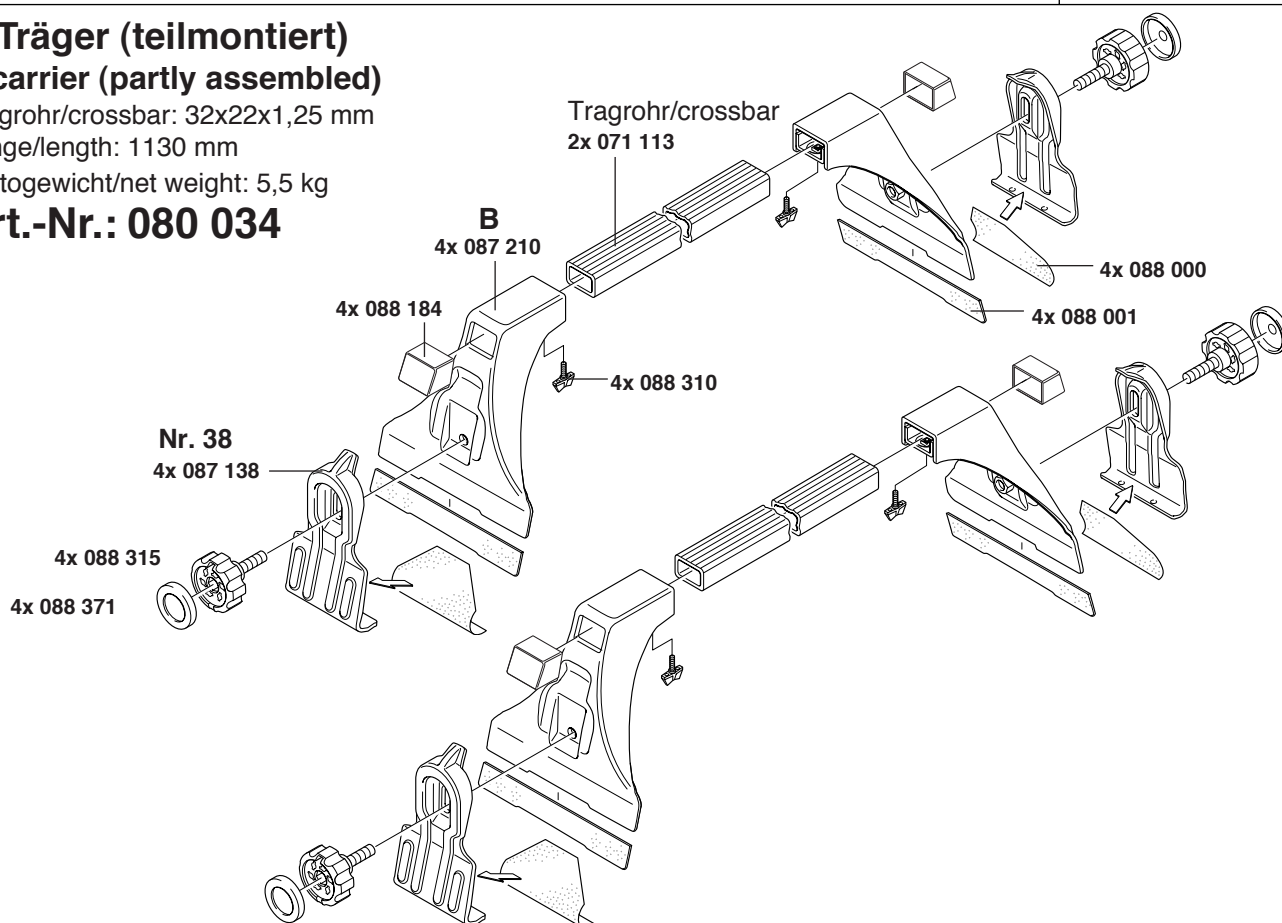
#### S-carrier (partly assembled)

Tragrohr/crossbar: 32x22x1,25 mm

Länge/length: 1130 mm

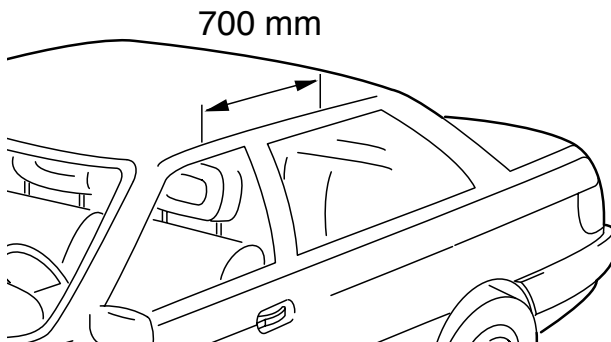
Nettogewicht/net weight: 5,5 kg

Art.-Nr.: 080 034

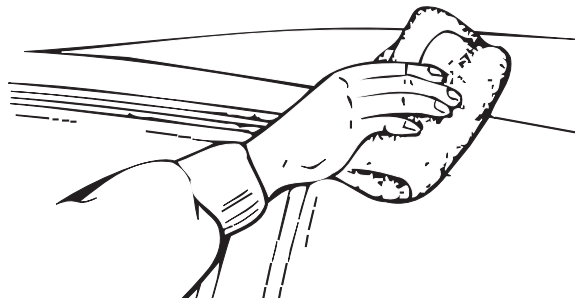


Der Träger muß vor der Beladung unbedingt auf dem Fahrzeug fest angezogen werden!  
The carrier has to be tightened absolutely to final state before each loading!

## ① Montagebereiche/Mounting positions!



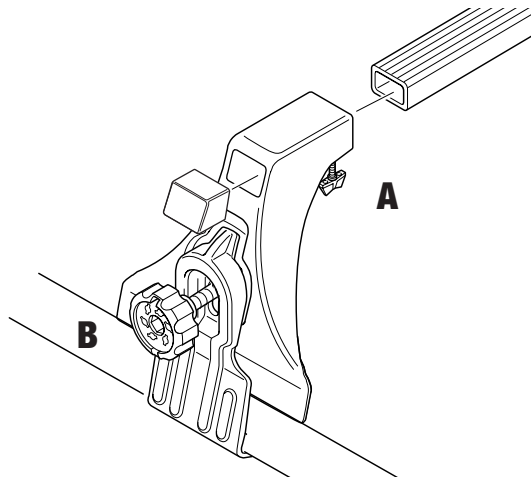
## ② Reinigung des Daches und des Trägers wird vor jeder Verwendung empfohlen. (Lackschäden) Cleaning of the roof and the carrier is recommended before each mounting.



③

- A** Stützfüße und Endkappen an beiden Enden des Tragrohres aufstecken, Trägerbügel einstellen und Flügelschrauben festdrehen!
- B** Trägerbügel mit Klemmplatte und Griffschraube auf dem Fahrzeugdach festklemmen.

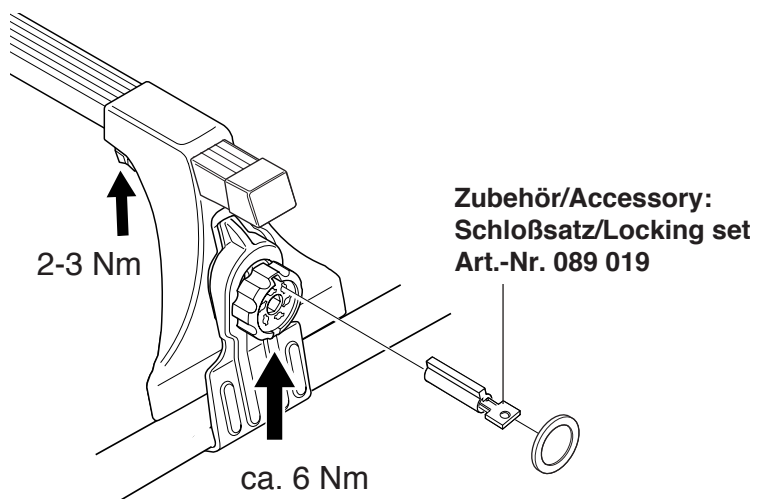
Assemble the bow, and tighten the screws!



## ✓ Endkontrolle / Last check:

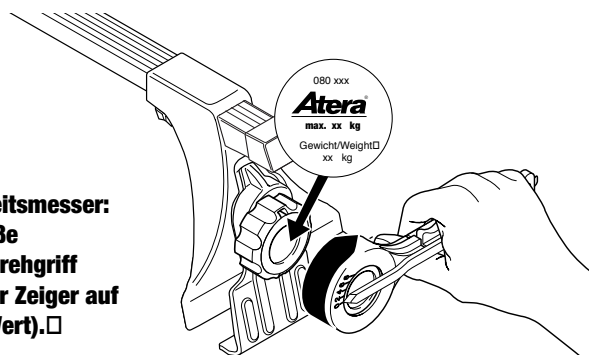
**Wichtig/Important!**  
Vor jedem Fahrtantritt alle Schraubverbindungen nochmals auf festen, formschlüssigen Sitz kontrollieren ( Evtl. Sicherungssysteme vor der Kontrolle entfernen!)  
Before driving check that all screws are fully tightened. (Take away the security-system before the check.)

**Sicherheits-Hinweis:**  
**Erhöhte Sicherheit bei der Montage Ihres Dachlastenträgers erreichen Sie über die Verwendung unseres neu entwickelten „Safety-Grip“ (Festigkeitsmesser).**



**Zubehör/Accessory:**  
**Festigkeitsmesser „Safety-Grip“ (gehört nicht zum Lieferumfang)**  
**Art.-Nr.: 082 605**

**Neu:**  
**Atera-Safety-Grip = Festigkeitsmesser:**  
**Zum Festdrehen der Stützfüße**  
**Festigkeitsmesser auf den Drehgriff aufsetzen und drehen bis der Zeiger auf max. 4 steht (hauseigener Wert). □**



## Hinweise:

1. Bei Nichtbenutzung (cW-Wert) und vor Benutzen einer Waschanlage Dachlastenträger vom Fahrzeug abnehmen.
2. Für die Original-Atera-Lastenträger-Systeme sowie importierte Artikel übernimmt Atera die Gewährleistung nach aktueller gesetzlicher Regelung, soweit es sich um Werksfehler handelt. Das beanstandete Teil muß dem Hersteller zwecks Prüfung kostenfrei zur Verfügung gestellt werden und wird bei berechtigter Reklamation einschließlich der angefallenen Auslagen ersetzt. Bei Reklamationen ist je eine Kopie der Benutzer-Information sowie des Kaufbelegs mit einzusenden.
3. Veränderungen unserer Teile bzw. Vorgaben sowie zweckentfremdete Verwendung liegen außerhalb unserer Verantwortung. Wir haften nicht für fehlerhaften Aufbau bzw. fehlerhafte Benutzung.
4. Änderungen jederzeit vorbehalten.

## Warnungen!

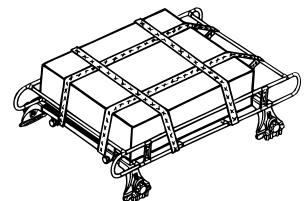
1. Bei offenen Trägern müssen die Markierungen unserer Tragrohre mit dem äußeren Einsteckbereich der Stützfüße enden. Die Tragrohre dürfen die Dachaußenkanten nicht überschreiten.
2. Beachten Sie verändertes Fahrverhalten bei montierten bzw. beladenen Dachlastenträgern (z.B. Seitenwind, Kurven- und Bremsverhalten!).
3. Beladung: Unbedingt auf verteilte Last (Durchbiegen der Tragrohre) und niederen Schwerpunkt achten!
4. Die zulässige Dachlast gemäß Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers oder eine gegebenenfalls niedrigere Lastwertangabe des Trägerherstellers, dürfen nicht überschritten werden. Zulässige Dachlast = Gewicht Dachlastenträger + Zubehör + Beladung.
5. Die Ladung stets gut mit speziellen Gurten sichern! Lange Lasten müssen auch am Fahrzeugbug bzw. -heck befestigt werden.

## Recommendations:

1. Remove the roof carrier from the car when not in use (cw-factor) or by using an automatically car wash.
2. For the original Atera roof carrier systems Atera will take over the full warranty, if it is a question of defectively produced material. The part in question have to be send back, free of any charge, to all the expenses. In case of any claim, you have to send back the users information and the purchase receipt.
3. For all changes out of our engineering instructions or purposes other then originally intend we assume no responsibility. We are not responsible for incorrect montage or deficient use.
4. All changes at any time reserved.

## Warnings!

1. The vertical indications of our crossbars have to be placed inside the plug field of our supporters. The crossbars may not exceed the outside edge of the roof.
2. The vehicle handles differently (vulnerability to side wind, cornering, breaking) when a roof rack is fitted and especially when it is loaded.
3. The loading of the rack should distribute the weight evenly and produce the lowest possible centre of gravity. Items of luggage must not protrude out from the load-carrying surface to any great extent (danger of injury, damaging of the rear-flap).
4. Do not exceed the licenced roof load indicated by the vehicle manufacturer or Atera. Licenced roof load = weight roof carrier + accessories + load.
5. For safety use special straps!



Hersteller/Manufacturer:

**Atera®**

Eberhard Tittel GmbH  
Postfach 2240  
D-88192 Ravensburg

Telefon (0751) 7604-0  
Telefax (0751) 7604-76

E-Mail: [info@atera.de](mailto:info@atera.de)  
Web: [www.atera.de](http://www.atera.de)

